



<b>ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET</b>	<b>DETAIPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER</b>
<b>AP/s</b> Asuinpientalon korttelialue, jolla ympäristö säilytetään. Tontille saa sijoittaa myös lähetyso- tai vastaavia edustustiloja.	Kvartersområde för småhus där miljön bevaras. Till tomterna får förläggas även besöksnings- eller motsvarande representationsutrymmen.
<b>KL/s</b> Liikerakennusten korttelialue, jolla ympäristö säilytetään. Korttelialueella saa rakentaa hotellia ja ravintolatoimintaa palvelevia rakennuksia. Alue tulee hoitaa ja kunnostaa siten, että vanhat liuskekiviportaat, -terassit ja muurit säilytetään. Alueen puusto tulee hoitaa elinvoimaisena. Rantaviiva tulee yhtenäistä.	Kvartersområde för affärsbyggnader där miljön bevaras. På kvartersområdet får uppföras byggnader för hotell- och restaurangverksamhet. Området skall värdas och istandsättas så, att de gamla trapporna och terrasserna av skiffersten och de gamla murarna bevaras. Områdets trädbestånd skall värdas så, att det förblir livskraftigt. Strandlinjen skall förenhetligas.
<b>VP/s</b> Puisto, jolla ympäristö säilytetään. Aluetta tulee hoitaa ja tarvittaessa uudistaa siten, että sen maisemallinen luonne säilyy.	Park där miljön bevaras. Området skall värdas och vid behov förnyas så, att dess landskapsmässiga karaktär bibehålls.
2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtragrens.
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
<b>30001</b> Korttelin numero.	Kvartersnummer.
<b>2</b> Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
<b>KALASTAJATORP</b> Kadun tai puiston nimi.	Namn på gata eller park.
<b>9300</b> Rakennusoikeus kerrosalanelömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
<b>II</b> Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
<b>III½</b> Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta ullakon tasolla saa käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.	Ett bråkital efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i vindsplanet för utrymme som inräknas i våningsytan.
Rakennusala.	Byggnadsyta.
Rakennusala, jolle saa sijoittaa katoksen.	Byggnadsyta där skyddstak får placeras.
Rakennusala, jolle saa sijoittaa kahvilatilaja.	Byggnadsyta där kaféutrymmen får placeras.
Maanalainen tila.	Underjordiskt utrymme.
Maanalainen auton säilytystila.	Underjordiskt bilförvaringsutrymme.
Tukimuri.	Stödmur.
Katu.	Gata.
Pysäköimispaikka.	Parkeringsplats.
Helikopterin tilapäinen laskeutumispaikka.	Tillfällig landningsplats för helikopter.
Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.
Puutarhataiteellisesti arvokas alueen osa, joka tulee säilyttää. Muutostöiden yhteydessä vanhat rakenteet ja materiaalit tulee palauttaa.	Som trädgårdskonst värdefull del av område, vilken skall bevaras. I samband med ändringsarbeten skall gamla konstruktioner och material återställas.
Rakennustaiteellisesti ja kultuurihistoriallisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa, eikä siinä saa suorittaa sellaisia korjaus- tai muutostöitä, jotka tarvelevät rakennuksen arvoa tai tyliä. Mikäli rakennuksessa on aikaisemmin suoritettu tällaisia toimenpiteitä, rakennus on korjaus- tai muutostöiden yhteydessä pyrittävä korjaamaan rakennuksen tyliin hyvin soveltuvalla tavalla. Rakennuksen arvokkaat sisätilat tulee säilyttää ja pyrkiä palauttamaan alkuperäiseen asuunsa.	Arkitektoniskt och kulturhistoriskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och där får inte heller utföras sådana reparations- eller ändringsarbeten, som fördrävar byggnadens värde eller stil. Ifall sådana åtgärder tidigare vidtagits i byggnaden. Skall man i samband med reparations- eller ändringsarbeten sträva efter att stilriktigt istandsätta byggnaden. Byggnadens värdefulla interiörer skall bevaras och man skall sträva efter att återställa dem i ursprungligt skick.
Rakennustaiteellisesti ja kaupunkikuvalisestisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa, eikä siinä saa suorittaa sellaisia korjaus-, lisärakentamis- tai muutostöitä, jotka tarvelevät rakennuksen julkisivujen tai vesikaton kaupunkikuvalista arvoa. Mikäli rakennuksessa on aikaisemmin suoritettu tällaisia toimenpiteitä, rakennus on lisärakentamis- tai muutostöiden yhteydessä pyrittävä korjaamaan rakennuksen tyliin hyvin soveltuvalla tavalla.	Arkitektoniskt och stadsbildmässigt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och där får inte heller utföras sådana reparations-, tillbyggnads- eller ändringsarbeten, som fördrävar fasadernas eller yttertakets stadsbildmässiga värde. Ifall sådana åtgärder tidigare vidtagits i byggnaden, skall man i samband med tillbyggnads- eller ändringsarbeten sträva efter att stilriktigt istandsätta byggnaden.
<b>Uudisrakentaminen tulee sopeuttaa olemassa olevaan arvokkaaseen rakennuskantaan ja kaupunkikuvaan.</b>	Nybyggnande bör anpassas till områdets nuvarande värdefulla byggnadsbestånd och stadsbild.

# HELSINKI HELSINGFORS

**30. kaupunginosa Munkkiniemi  
Vanha Munkkiniemi**

**Kortteli 30001  
Kortteli 30003 tontti 2  
Kortteli 30044**

**Katualue  
Puistoalue**

**Asemakaavan muutos 1:1000**

**30 stadsdelen Munksnäs  
Gamla Munksnäs**

**Kvarter 30001  
Kvarter 30003 tomt 2  
Kvarter 30044**

**Gatuområde  
Parkområde**

**Detalplaneändring 1:1000**

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO  
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETAIPLANEAVDELNINGEN

KSJK 21.10.2004  
STPLN  
NÄHTÄVÄNÄ  
TILL PÅSEENDE  
MUUTETTU  
ÄNDRAD 20.4.2005 KSV

HYVÄKSYTTY  
GODKÄND  
SAANUT LAINVOIMAN  
VUNNIT LAGA KRAFT

PIRUSTUS:  
RITNING  
PÄNÄYS 21.10.2004  
DATA/K  
LASKITUT ELINA VIRTALA  
UPPSJÖRD AV  
PIRTÄNTY JAANA LINDFORS  
RITAD AV

**11322**

ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ ANNELI LAHTI  
DETAIPLANECHEF

11322	21.10.2004	Munkkiniemen kylä
Helsingin kaupungin kunnonsuunnitteluvirasto Helsingfors stads planeringskontor		
4.3.2004	20/04	4.3.2004